

さくせい たぶん かいりょう けんきゅうかい ラスク
作成:多文化医療サービス研究会 (RASC:ラスク)

せきにんしゃ ふじわら
責任者:藤原 ゆかり

へんしゅういん おがわ かたぎりま すみ すだ ひろみ
編集委員:小川さゆり、片桐麻州美、須田裕美、

どえだなるみ ひらききょうこ ささきあや
土江田奈留美、平木京子、佐々木恵、

いがらしとしお
五十嵐敏雄

へんしゅうきょうりよくしゃ うちやまふみか かわもとみさと えんどうさちえ
編集協力者:内山文香、川元美里、遠藤幸江

ほんやくしゃ えいご
翻訳者:Mike Dowman (英語)

いさか ざ
伊坂エリザベス (タガログ語)

とくていひ えいりかつどうほうじん あいち ざ
特定非営利活動法人 NPO愛知ネット (ポルトガル語)

ちよん いんすく かんこくご
鄭 任淑 (韓国語)

りげんしやう ちゅうごくご
李原 翔 (中国語)

いらすと いのうみどり
イラスト 稲生美登里

きょうりよく かい
協力:にほんごの会 くれよん

<http://home.h08.itscom.net/crayons/>

とくていひ えいりかつどうほうじん あいち
特定非営利活動法人 NPO愛知ネット

<http://www.npo-aichi.or.jp/npo/>

<お問い合わせ先>

たぶんか いりょう けんきゅうかい ラスク
多文化医療サービス研究会 (RASC)

E-mail: **info@rasc.jp**

ほんしりょう さき
<本資料のダウンロード先>

ホームページ: **www.rasc.jp**

しりょう へいせい ねんど こうえきしんたく けい かい
この資料は、「平成18年度公益信託オラクル有志の会

ランティア基金」の助成を受けて作成されました。

Elaborado por Researching And Supporting

Multi-Cultural Healthcare Services (RASC)

Responsável: Fujiwara Yukari

Editores: Ogawa Sayuri, Katagiri Masumi, Suda Hiromi, Doeda Narumi, Hiraki Kyoko, Sasaki Aya, Igarashi Toshio

Colaboradores da edição:

Uchiyama Humika,
Kawamoto Misato
Sachie Endo

Tradutores: Mike Dowman (Inglês)

Isaka Erizabesu (Tagalo)

Non-Profit Organization NPO Aichi net
(Portuguese)

Chon Insuku (Coreano)

Ri Gen Sho (Chinês)

Ilustração: Inou Midori

Colaboradores: Crayons

<http://home.h08.itscom.net/crayons/>

Non-Profit Organization NPO Aichi net

<http://www.npo-aichi.or.jp/npo/>

<Informações>

Researching And Supporting Multi-Cultural

Healthcare Services (RASC)

E-mail: **info@rasc.jp**

<Download>

Homepage: **www.rasc.jp**

Este manual foi elaborado com o subsídio da Fundação “ Koueki Shintaku Okuraku Yushi no Kai Borantea Kikin” do ano 2006.